

Molteni & C

SLOANE — MDT 2017

SCHEDA INFORMATIVA PRODOTTO
PRODUCT INFORMATION CARD
PRODUKTINFORMATIONSKARTE
FICHE D'INFORMATION PRODUIT
PRODUCTINFORMATIEKAART
FICHA INFORMATIVA PRODUCTO

- 2 **ITALIANO**
- 4 **ENGLISH**
- 6 **DEUTSCH**
- 8 **FRANÇAIS**
- 10 **NEDERLANDS**
- 12 **ESPAÑOL**

SLOANE — MDT 2017

2—
13

INTERNO STRUTTURA

Telaio composto da legno massello di Abete (Picea abies) e pannelli di particelle di legno, con cinghie elastiche.

IMBOTTITURA STRUTTURA

Poliuretano espanso ad alta portanza a densità variabile. Fodera in vellutino accoppiato.

CUSCINO SEDUTA

Inserto in poliuretano sagomato e piuma sterilizzata. Fodera in cotone 100%.

CUSCINI SCHIENALE

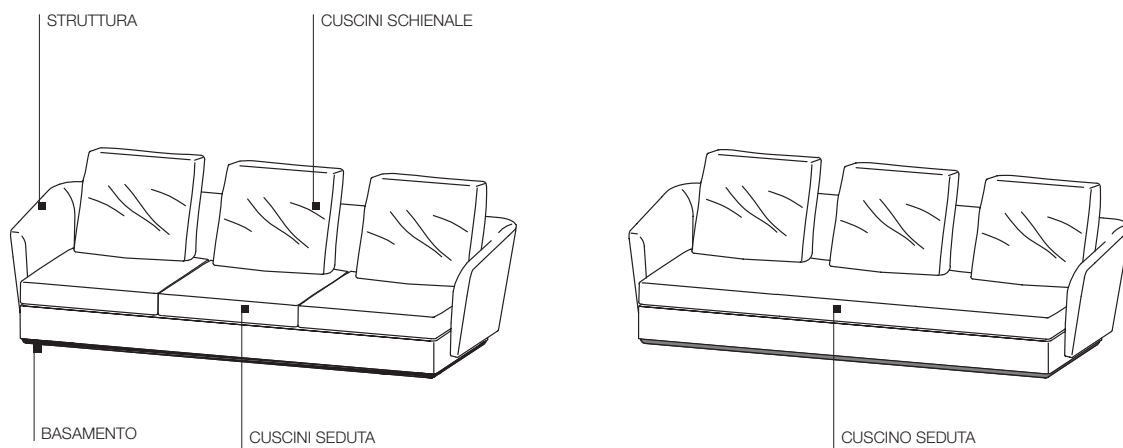
Fibra poliestere, piuma sterilizzata. Fodera in cotone 100%.

BASAMENTO

Alluminio anodizzato color peltro con appoggio a terra in materiale plastico.

RIVESTIMENTO ESTERNO SFODERABILE

(Vedi scheda allegata, specifica del rivestimento).



**SCHEDA
INFORMATIVA
PRODOTTO**

REGISTERED
DESIGN

IV.2017

INFORMAZIONI GENERALI

Sloane è un programma componibile di sedute caratterizzato da una spiccata attitudine a modificarsi per dar luogo a soluzioni di arredo sempre nuove in linea con il moderno vivere contemporaneo. Un sistema dal carattere dinamico nel quale gli elementi compongono un originale gioco di morbidi volumi. Giocando sull'alternanza tra sedute e pouf è possibile creare accoglienti isole domestiche nelle quali vivere il proprio tempo libero in relax assoluto. Nella produzione dei tessuti di rivestimento non vengono utilizzati coloranti azoici. L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

USO E MANUTENZIONE

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni. Non saltare sulle parti strutturali. Evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore. L'uso normale del prodotto provoca uno schiacciamento delle parti imbottite durante la vita media del medesimo. Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. In caso di spostamento, sollevare il prodotto onde evitare danni alle parti che appoggiano a terra.

MANUTENZIONE RIVESTIMENTI

Vedi scheda tecnica allegata.

MANUTENZIONE SETTIMANALE IMBOTTITURE

Battere i cuscini sedile e schienale manualmente (sprimacciatura) avendo cura di alternare le posizioni, invertendo i cuscini più usati con quelli meno usati. Per i cuscini schienale girare periodicamente il lato d'appoggio (cuscino reversibile). Per sprimacciatura si intende lo scuotimento del manufatto in tutti i suoi lati (piani di appoggio - fasce laterali). Consigliamo di effettuare l'operazione sollevando i cuscini dalla struttura in modo da consentire una migliore circolazione dell'aria.

MANUTENZIONE MENSILE IMBOTTITURE

Sfoderare i cuscini, sprimacciare secondo le modalità sopra indicate. Al termine dell'operazione sopra descritta lasciare arieggiare le imbottiture, possibilmente all'aria aperta, per circa 30 minuti prima di rimettere i rivestimenti.

MANUTENZIONE BASAMENTO

Per preservare immutate nel tempo le caratteristiche estetiche di queste finiture e prevenire i processi di ossidazione occorre attuare una manutenzione puntuale, metodica e meticolosa. Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per lo sporco grasso-unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici con normali detergenti liquidi per la pulizia dei vetri. Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici. Per la finitura cromato lucido, mensilmente trattare le superfici con prodotti specifici per la pulizia/lucidatura dei metalli.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

Molteni & C

SLOANE — MDT 2017

4—
13

STRUCTURE INTERIOR

Frame made of solid Fir (*Picea abies*) and chipboard, with elastic straps.

STRUCTURE PADDING

High capacity variable density foam polyurethane. Light velvet cover.

SEAT CUSHION

Insert in shaped polyurethane and sterilised feathers. 100% cotton cover.

BACK CUSHIONS

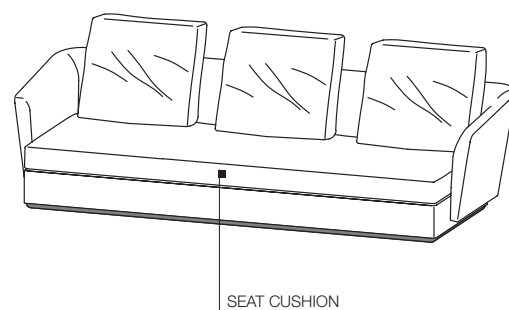
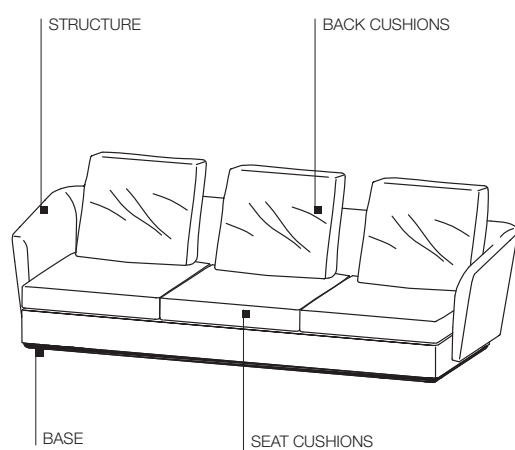
Polyester fibre, sterilised feathers. 100% cotton cover.

BASE

Anodised aluminium in pewter colour set on plastic floor slides.

REMOVABLE OUTER COVER

(See attached card, specifically for the cover).



**PRODUCT
INFORMATION
CARD**

REGISTERED
DESIGN

IV.2017

GENERAL INFORMATION

Sloane is a modular seating programme that can easily adapt to new furnishing solutions in line with contemporary living. It is a dynamic system in which the component parts offer an original interplay of soft volumes. By arranging seating and poufs, cosy corners can be created in which to chill out at will.

No azoic dyes are used in the manufacture of the fabric covers.

The company reserves the right to make changes to the models.

USE AND MAINTENANCE

This product is intended for use inside the home. Do not jump on structural parts. Avoid maintenance on product parts, contact the retailer for all requirements. Normal wear and tear will result in compression of the padded parts during its lifetime. An unusual smell emitted after the product is unwrapped is harmless and will disappear when it is placed in an aired room. Lift the product to move it to avoid damaging the parts in contact with the floor.

MAINTENANCE - COVERS

See technical card attached.

WEEKLY PADDING MAINTENANCE

Beat the seating and back rest cushions by hand taking care to alternate their positions, swapping the more used cushions with those less used. Turn the back rest cushions around every so often (reversible cushions). To fluff cushions up, shake all sides of the cushion (sides, tops and bottoms). This should be done after removing the cushions from the structure for improved air circulation.

MONTHLY PADDING MAINTENANCE

Remove cushion covers and fluff up as described above. After doing this, leave the upholstered parts to air – in the open if possible – for 30 minutes before replacing the covers.

MAINTENANCE OF BASE

In order to maintain the aesthetic characteristics of these finishes over time and avoid rust, regular, methodical and meticulous cleaning is necessary. For everyday maintenance, dust with a soft dry cloth. For greasy oily marks (fingerprints) we advise cleaning the surfaces with normal liquid detergents for glass. Products containing solvents and/or alcohol and hard fibre cloths (linen and synthetics) should be avoided, as they could ruin and/or scratch surfaces. For the shiny chrome finish, treat the surface once a month with specific products for cleaning/ polishing metals.

DISPOSAL

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

Molteni & C

SLOANE — MDT 2017

6—
13

INNENGESTELL

Rahmen aus massivem Tannenholz (Picea abies) und Spanholzplatten mit elastischen Gurten.

GESTELLPOLSTERUNG

Polyurethanschaumstoff mit hohem Auftrieb und variabler Dichte. Bezug aus kombiniertem Samtstoff.

SITZKISSEN

Füllung aus vorgeformtem Polyurethan und sterilisierten Federn. Bezug 100% Baumwolle.

RÜCKENKISSEN

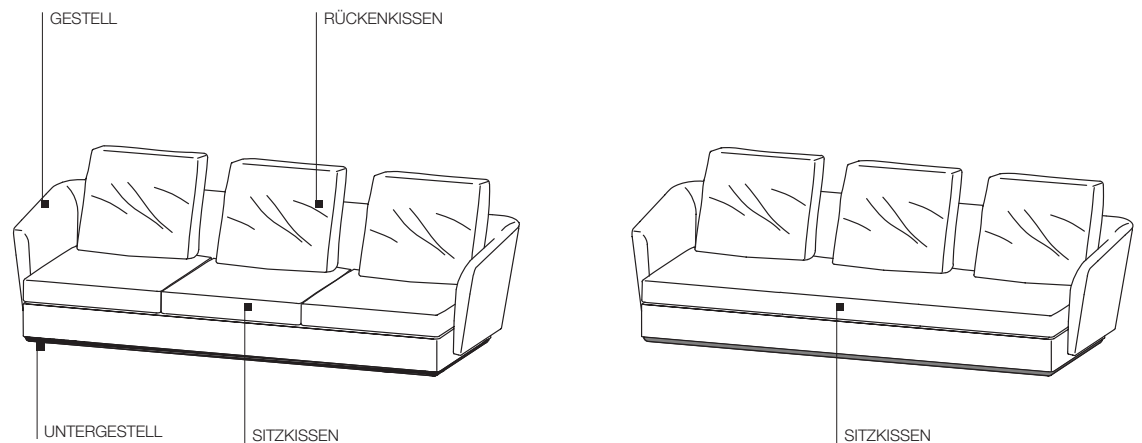
Polyesterfaser, sterilisierte Federn. Bezug 100% Baumwolle.

UNTERGESTELL

Zinnfarben eloxiertes Aluminium mit Bodenauflagen aus Kunststoff.

ABZIEHBARER BEZÜG

(Siehe beigefügte Karte, speziell für Bezüge).



**PRODUKT-
INFORMATIONSKARTE**

REGISTERED
DESIGN

IV.2017

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sloane ist ein erweiterbares Polstermöbelprogramm mit großer Berufung zur Flexibilität, um immer neue Einrichtungslösungen zu gestalten, ganz im Sinne des modernen Lebensstils. Ein System mit dynamischem Charakter, in dem die Elemente ein originelles Spiel mit weichen Volumen spielen. Durch die Abwechslung von Sitzplätzen und Hocker können einladende häusliche Entspannungsiseln geschaffen werden, auf denen man seine Freizeit ungezwungen genießt.

Bei der Herstellung der Bezugstoffe werden keine azoischen Farbstoffe verwendet.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen anzubringen.

VERWENDUNG UND PFLEGE

Das Produkt ist für den Einsatz in Wohnräumen vorgesehen. Nicht auf dem Gestell hüpfen. Die Instandsetzung von Produktteilen nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Händler befragen. Die normale Nutzung des Produkts bedingt das Abflachen der gepolsterten Teile während deren durchschnittlicher Lebenszeit. Eventuell sofort nach dem Auspacken auftretende besondere Gerüche stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach dem Aufstellen in belüfteten Räumen. Zum Verstellen das Polstermöbel anheben, um Schäden an den Füßchen zu vermeiden.

PFLEGE DER BEZÜGE

Siehe beigefügtes technisches Datenblatt.

WÖCHENTLICHE PFLEGE DER POLSTERUNG

Sitz- und Rückenkissen per Hand aufschlagen (auflockern) und versetzen; dabei die am stärksten beanspruchten Kissen mit weniger beanspruchten austauschen. Die Rückenkissen regelmäßig umdrehen (Wendekissen), um die jeweils stärker beanspruchte Seite zu wechseln. Unter Aufschütteln versteht man das ganzseitige Schütteln des Elements (Auflagefläche – Seiten). Es wird empfohlen, die Kissen dazu von dem Gestell herunterzunehmen, so dass eine bessere Luftzirkulation gewährleistet ist.

MONATLICHE PFLEGE DER POLSTERUNG

Das Kissen abziehen und gemäß vorgenannten Anweisungen aufschütteln. Am Ende des zuvor beschriebenen Vorgangs die Polsterung möglichst im Freien für zirka 30 Minuten lüften und dann erneut den Bezug überziehen.

PFLEGE UNTERGESTELL

Damit die äußeren Eigenschaften dieser Finishes im Laufe der Zeit unverändert bleiben, und um Oxidierungsprozessen vorzubeugen, ist eine regelmäßige, methodische und sorgfältige Reinigung erforderlich. Für die ordentliche Pflege ein weiches und trockenes Tuch verwenden, um den Staub zu entfernen. Bei fettig/schmierigem Schmutz (Fingerabdrücke) sollten die Oberflächen mit normalen flüssigen Glasreinigern behandelt werden. Zu vermeiden sind Produkte, die Lösungsmittel bzw. Alkohol enthalten und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Kunstfaser), die die Oberflächen beschädigen oder verkratzen können. Bei hochglänzend Chrom Finish die Oberflächen monatlich mit speziellen Produkten für die Reinigung/Politur von Metall behandeln.

ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

Molteni & C

SLOANE — MDT 2017

8—
13

INTÉRIEUR STRUCTURE

Châssis constitué de Pin (Picea abies) massif et panneaux de particules de bois, avec sangles élastiques.

REMBOURRAGE STRUCTURE

Polyuréthane expansé haute portance à densité variable. Housse en petit velours doublé.

COUSSIN ASSISE

Insert en polyuréthane façonné et plume stérilisée. Housse en coton 100%.

COUSSINS DOSSIER

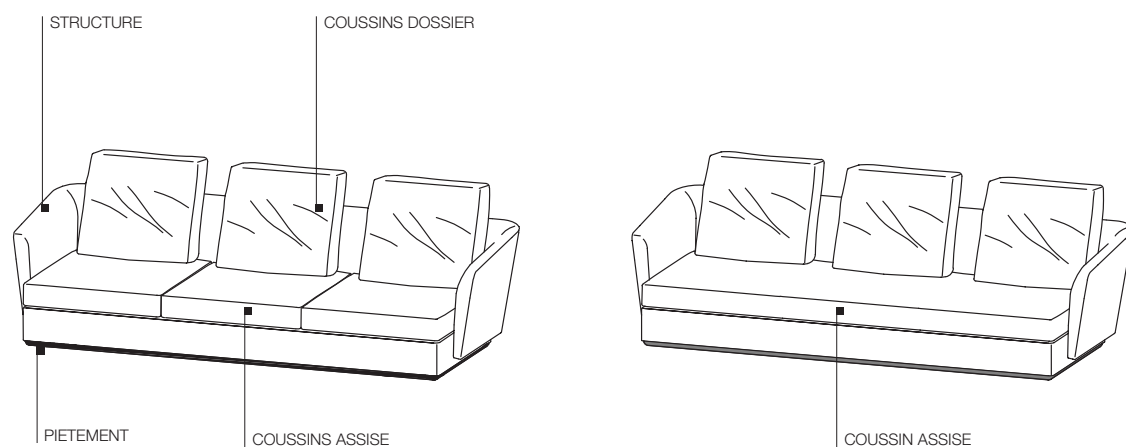
Fibre polyester, plume stérilisée. Housse en coton 100%.

PIEtement

Aluminium anodisé couleur étain avec contact au sol en matière plastique.

REVÊTEMENT EXTÉRIEUR DÉHOUSSABLE

(Voir fiche jointe, spécifique du revêtement).



FICHE
D'INFORMATION
PRODUIT

REGISTERED
DESIGN

IV.2017

GÉNÉRALITÉS

Proportions parfaites, matériaux et façonnages raffinés, soin des détails, chaque élément constructif Sloane est un programme composable de sièges facile à modifier pour organiser des solutions d'agencement toujours en ligne avec la façon de vivre contemporaine. Un système au caractère dynamique dans lequel les éléments composent un jeu original de volumes agréables. En alternant les assises et les poufs il est possible de créer des îlots domestiques accueillants pour des moments de détente ou de relax absolu.

Les colorants azoïques ne sont pas utilisés dans la production des tissus de revêtement. L'entreprise se réserve le droit de modifier les modèles.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations. Ne pas sauter sur les parties structurales. Eviter de manipuler et d'intervenir sur les composants du produit et pour toute éventualité, contacter le revendeur. L'utilisation normale du produit provoque un écrasement des parties rembourrées durant sa durée de vie moyenne. L'éventuelle présence d'odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n'est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré. En cas de déplacement, soulever le produit afin d'éviter d'endommager les parties en contact avec le sol.

ENTRETIEN REVÊTEMENTS

Voir fiche technique jointe.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE REMBOURRAGES

Battre les coussins d'assise et de dossier manuellement, en ayant soint d'alterner les positions et d'invertir les coussins les plus utilisés avec ceux moins utilisés. Pour les coussins de dossier tourner périodiquement le côté d'appui (coussin réversible). Battre les coussins de tous les côtés (plan d'appui et bandes latérales). Il est préférable d'effectuer l'opération en soulevant les coussins de la structure pour mieux aérer l'ensemble.

ENTRETIEN MENSUEL REMBOURRAGES

Déhousser le coussin, le battre selon les modalités indiquées ci-dessus. Laisser aérer les rembourrages, en plein air si possible, pendant environ 30 minutes avant de remettre les revêtements.

ENTRETIEN PIETEMENT

Pour sauvegarder les caractéristiques esthétiques de ces finitions et prévenir les processus d'oxydation il faut effectuer un entretien ponctuel, méthodique et méticuleux. Pour l'entretien ordinaire utiliser un chiffon doux et sec pour dépoussiérer. Pour les traces grasses (empreintes) il est conseillé de traiter les surfaces avec des produits courants pour le nettoyage des vitres. Eviter les produits contenant solvants et/ou alcool et chiffons à fibres rigides (lins et synthétiques) qui pourraient endommager et/ou rayer les surfaces. Pour la finition chrome poli, traiter les surfaces mensuellement avec des produits spécifiques pour le nettoyage/polissage des métaux.

ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

Molteni & C

SLOANE — MDT 2017

10 —
13

INTERNE STRUCTUUR

Frame bestaande uit massief Vurenhout (Picea abies) en houtvezelplaten, met elastische banden.

VULLING STRUCTUUR

Expans polyurethaan met hoge draagkracht van variabele dichtheid. Bijpassende fluwelen hoës.

KUSSEN ZITTING

Inzet in gevormd polyurethaan en gesteriliseerd dons. Hoës in 100% katoen.

KUSSENS RUGLEUNING

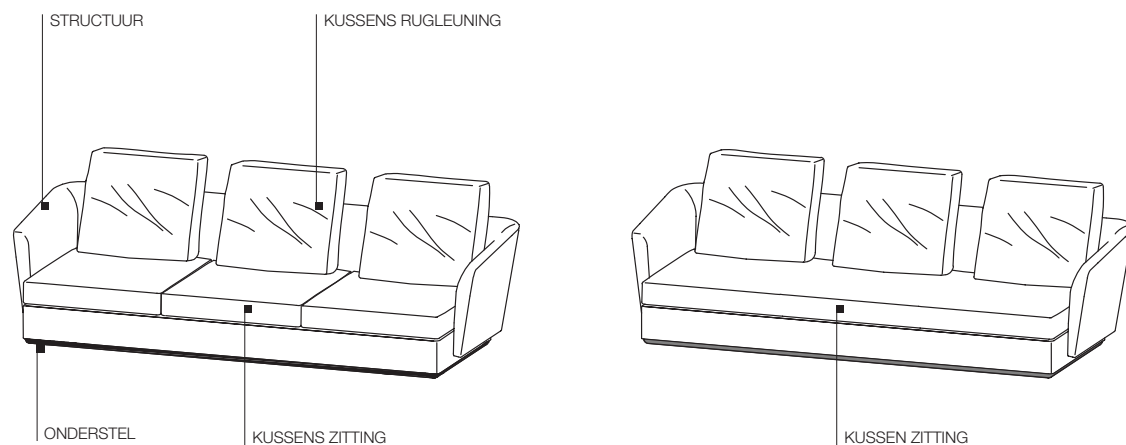
Polyester vezel, gesteriliseerd dons. Hoës 100% katoen.

ONDERSTEL

Geanodiseerd tin-kleurig aluminium met steunpoten van plastic materiaal.

AFNEEMBARE BUITENBEKLEDING

(Zie bijgevoegde productinformatiekaart bij punt: bekleding).



PRODUCT-
INFORMATIEKAART

REGISTERED
DESIGN

IV.2017

ALGEMENE INFORMATIE

Sloane is een modulair programma van zitmeubelen gekenmerkt door een uitgesproken neiging om zich te transformeren en zo voor steeds weer nieuwe ontwerp-oplossingen te zorgen, passend in het moderne leven van nu. Een systeem met een dynamisch karakter, waarin de elementen een origineel spel van zachte vormen creëren. Door te spelen met de afwisseling tussen zitmeubelen en poefs kan men comfortabele huiselijke eilanden creëren om de vrije tijd heerlijk ontspannen in door te brengen.

Bij de productie van de bekledingsstoffen worden geen azokleurstoffen gebruikt.

De producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de modellen aan te brengen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Het product is bestemd voor gebruik binnenshuis. Niet op de meubels springen. Ga niet zelf sleutelen aan de onderdelen van het product maar schakel bij iedere twijfel de leverancier in. Het normale gebruik van het product zal de gevulde delen pletten tijdens de levensduur ervan. Eventuele geuren die door het product worden uitgescheiden direct na het uitpakken vormen geen gevaar en verdwijnen met de blootstelling aan een omgeving waar gelucht wordt. Indien men het product verplaatst moet er op gelet worden dat het wordt opgetild om schade aan de op de vloer steunende delen te voorkomen.

ONDERHOUD BEKLEDINGEN

Zie bijgevoegde technische productinformatie.

WEKELIJKS ONDERHOUD VULLINGEN

Klop de kussens van de zitting en de rugleuning met de hand uit en zorg ervoor dat de posities van de meest en minst gebruikte kussens afgewisseld worden. De rugleuningkussens moeten regelmatig gekeerd worden (omkeerbaar kussen). Met opschudden wordt bedoeld het schudden van het product aan alle kanten (steunvlakken – zijkanten). Wij raden aan om deze handeling uit te voeren door de kussens uit de structuur te tillen om de luchtdoorstroming te bevorderen.

MAANDELIJKS ONDERHOUD VULLINGEN

Haal de bekleding van het kussen af en schudt het volgens de hiervoor aangegeven manier. Wanneer u bovengenoemde handelingen hebt uitgevoerd moet u de kussens, zo mogelijk in de buitenlucht, nog zo'n 30 minuten laten luchten alvorens de bekleding er weer op aan te brengen.

ONDERHOUD ONDERSTEL

Om de esthetische kenmerken van deze afwerkingen te behouden en oxydatie te voorkomen, dient er zorgvuldig, methodisch en nauwgezet onderhoud uitgevoerd te worden. Gebruik een zachte en droge doek voor het afnemen van stof bij het dagelijkse onderhoud. Voor vettige vlekken (vingerafdrukken) wordt aangeraden om de oppervlakken te behandelen met normale vloeibare schoonmaakmiddelen voor het reinigen van glas. Producten met en oplosmiddelen en/of alcohol, en doekjes met harde vezels (linnen en synthetisch) die de oppervlakken zouden kunnen krassen en/of beschadigen, moeten vermeden worden. Voor de afwerking glanzend chroom, moet u de oppervlakken maandelijks behandelen met specifieke producten voor het reinigen/polijsten van metalen.

RECYCLING

Eens buiten gebruik gesteld, dienen het product en haar onderdelen niet in het milieu terecht te komen maar dienen zij overgedragen te worden aan de openbare recycling diensten.

SLOANE — MDT 2017

12 —
13

INTERIOR ESTRUCTURA

Bastidor compuesto de madera maciza de Abeto (Picea abies) y paneles en partículas de madera, con correas elásticas.

MULLIDO ESTRUCTURA

Poliuretano celular de alta capacidad y densidad variable. Funda en terciopelo fino.

COJÍN DEL ASIENTO

Elemento en poliuretano perfilado y plumón esterilizado. Funda en algodón 100%.

COJINES DEL RESPALDO

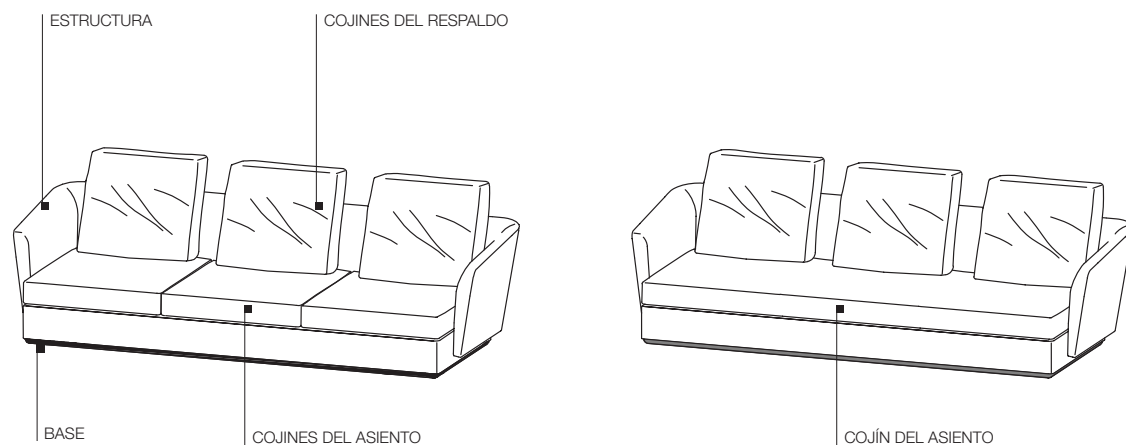
Fibra poliéster, plumón esterilizado. Funda en algodón 100%.

BASE

Aluminio anodizado color peltro con apoyo en el suelo en material plástico.

REVESTIMIENTO EXTERIOR DESENFUNDABLE

(Véase ficha adjunta, específica del revestimiento).



FICHA
INFORMATIVA
PRODUCTO

REGISTERED
DESIGN

IV.2017

INFORMACIÓN GENERAL

Sloane es un programa componible de asientos caracterizado por una gran capacidad para modificarse plasmando soluciones de decoración cada vez nuevas y consecuentes con la moderna manera de vivir contemporánea. Un sistema de carácter dinámico donde los elementos componen un original juego de volúmenes suaves. Jugando con la alternancia entre asientos y pufs se pueden realizar acogedoras islas domésticas en donde vivir nuestro tiempo libre en completo relax.

En la confección de los textiles de revestimiento no se utilizan colorantes azoicos.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

USO Y MANTENIMIENTO

El producto está destinado a utilizarse en viviendas. No saltar de pie sobre las piezas estructurales. Evítense intervenir para efectuar operaciones de mantenimiento en componentes del producto; en cualquier caso acúdase el revendedor. La utilización normal del producto produce un aplastamiento de las partes mullidas durante la vida media del mismo. Una posible presencia de olores peculiares emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no supone fuentes de riesgo y desaparece con la exposición a un medio aireado. En caso de desplazamiento, levántese el producto para evitar daños a las piezas apoyadas en el suelo.

MANTENIMIENTO REVESTIMIENTOS

Véase ficha técnica adjunta.

MANTENIMIENTO SEMANAL MULLIDOS

Sacuda los cojines del asiento y del respaldo manualmente, alternando las posiciones e invirtiendo los cojines más utilizados con los menos utilizados. Para los cojines del respaldo gire periódicamente el lado de apoyo (cojín reversible). Los cojines han de sacudirse por todos sus lados (superficies de apoyo – franjas laterales). Recomendamos efectuar dicha operación levantando los cojines de la estructura para permitir una mejor circulación del aire.

MANTENIMIENTO MENSUAL MULLIDOS

Desenfúndese el cojín, sacúdase conforme a lo indicado anteriormente. Al final de la operación detallada arriba, déjense airear los mullidos, de ser posible al aire libre, durante unos 30 minutos antes de volver a colocar los revestimientos.

MANTENIMIENTO BASE

Para conservar invariadas en el tiempo las características estéticas de estos acabados y prevenir procesos de oxidación, cabe llevar a cabo un mantenimiento preciso, metódico y metuculoso. Para el mantenimiento ordinario utilícese un trapo suave y seco para retirar el polvo. En caso de suciedad grasa (huellas), se recomienda tratar las superficies con normales detergentes líquidos para la limpieza de los cristales. Evítense productos que contengan disolventes, y/o alcohol, y trapos con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies. Para el acabado cromo brillante, trate todos los meses las superficies con productos específicos para la limpieza de los metales.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.